

La aventura de las Lenguas

GUÍA PARA MAESTROS

Este libro es la mejor oportunidad para proponer una reflexión sobre nuestro idioma, de dónde viene, cómo comenzamos a hablarlo, qué lugar ocupa en el mundo. Y también qué otros idiomas existen, cuáles pueden ser los múltiples factores que determinan la lenta modificación de las lenguas e, inclusive, su desaparición.

La muy amena lectura de *La aventura de las lenguas* resulta de gran utilidad en materias relacionadas con el lenguaje, como la gramática y la ortografía, o para apoyar el aprendizaje de una segunda lengua; asimismo, otras materias como la historia, la geografía o las ciencias sociales en general, encuentran en este título innovadoras perspectivas para reflexionar y continuar así ampliando los conocimientos.

Con la presente guía esperamos ayudarlo a interesar a sus alumnos en el estudio de este tema de enorme riqueza, el cual se relaciona directamente con la historia misma de la civilización, razón por la cual siempre tendrá un importante lugar como valioso material

de referencia dentro de cualquier currículo de estudio.

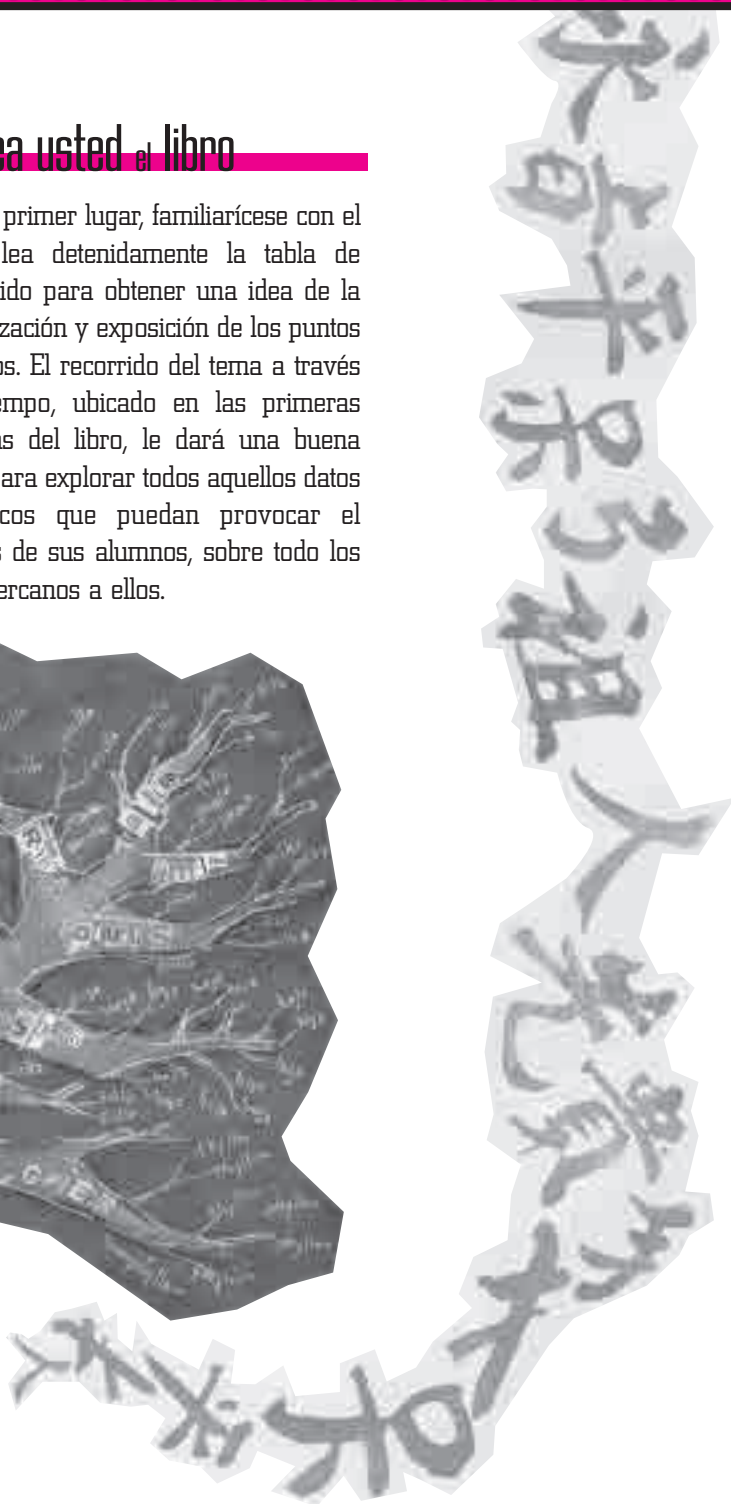
La aventura de las lenguas es un valioso instrumento de consulta en cualquiera de los proyectos pedagógicos donde el lenguaje tenga cabida. Puede utilizarlo también como lectura recomendada en muchas áreas de investigación.

Si no se encuentra familiarizado con nuestro método, le recomendamos antes que nada, la lectura de la *Guía general para maestros*, donde exponemos una forma de trabajar común a todos los libros de la colección Clave.



1. Lea usted el libro

En primer lugar, familiarícese con el libro, lea detenidamente la tabla de contenido para obtener una idea de la organización y exposición de los puntos tratados. El recorrido del tema a través del tiempo, ubicado en las primeras páginas del libro, le dará una buena base para explorar todos aquellos datos históricos que puedan provocar el interés de sus alumnos, sobre todo los más cercanos a ellos.

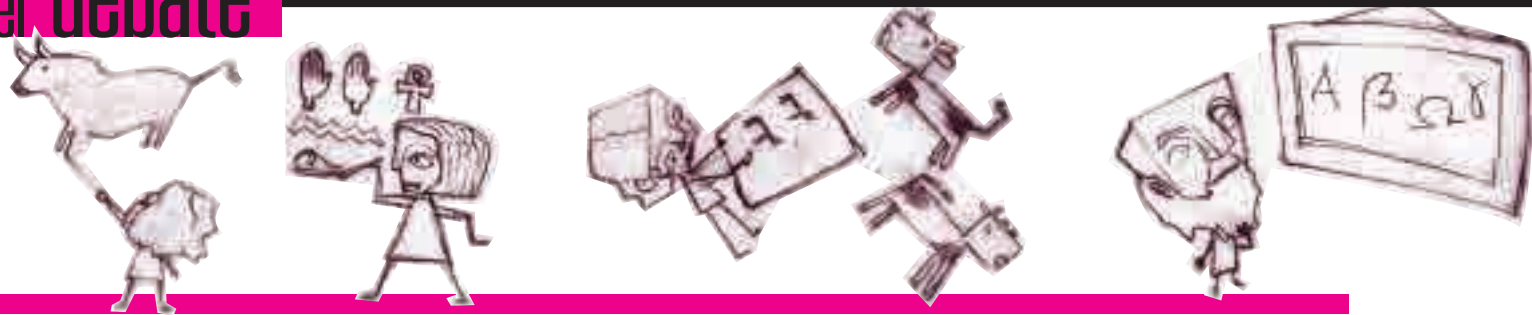


2. Lectura por parte de los niños

Lo ideal es que el tema surja de los mismos alumnos, que sean sus propios intereses los que lleven a la lectura de este libro.

- Proponga la lectura del libro en grupo y en voz alta. Puede hacerlo con todo el grupo distribuido en círculo o con pequeños grupos.
- Mezcle a los que les interesa el tema con aquellos que no les interesa. Recomendamos la lectura en voz alta para favorecer los comentarios, las preguntas y las observaciones de los niños.
- Deténganse en cada capítulo, procure que surjan preguntas acerca de lo leído. Lo ideal es que cada niño tenga un ejemplar.

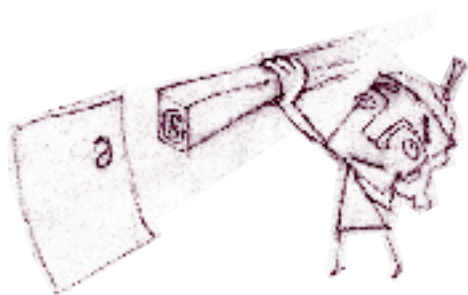
Las preguntas y el debate



I. Propuesta de interrogantes

Sugerimos que organice las intervenciones en forma de debate y que sean los mismos niños los que lo dirijan, concediendo la palabra por turno, lo que evitará que se desorganice la actividad.

Las siguientes preguntas son sólo ilustrativas, pues lo ideal es que el grupo las proponga; de ser así, usted simplemente tendrá que guiarlos haciendo énfasis en aquellas que facilitan la profundización en el tema. Y no olvide repreguntar, no dé nada por sentado, explore en sus alumnos los intereses que están detrás de las preguntas.



- ☺ ¿Qué les ha llamado la atención de lo leído? ¿Por qué?
- ☺ ¿Hay algo que les haya sorprendido particularmente porque no lo creían así o porque no habían oído o leído nunca tal información?
- ☺ De este tema, ¿les gustaría investigar más?
- ☺ ¿Quién quiere investigar sobre este tema en particular?
(Para tantos temas como surjan)
- ☺ ¿Qué libro les gustaría leer porque han oído hablar de él?
- ☺ ¿Qué idiomas les gustaría aprender?
- ☺ ¿Conocen otros idiomas? ¿Cuáles?

- ☺ ¿Qué idioma o lengua hablan Shakira, Britney Spears?
- ☺ ¿En qué idioma cantan los Back Street Boys?
- ☺ ¿Qué idioma habla el hasta ahora campeón de la Fórmula 1, Michael Schumacher?
- ☺ ¿Qué lengua habla Harry Potter?
- ☺ ¿Si los idiomas tienen madre, cuál es la del portugués, francés, etc.?
- ☺ ¿Pensar y hablar tienen relación? ¿Por qué?
- ☺ ¿Hablar y comunicarse es lo mismo?



Las preguntas anteriores sólo pretenden ubicarlo en los posibles intereses de sus alumnos, por lo que constituyen únicamente una orientación. Podrían surgir otras muy diferentes en su clase y entonces el debate se orientaría hacia un aspecto tal vez no previsto, como por ejemplo la desaparición de algunas lenguas y la aparición de otras. De cualquier forma, lo importante es encaminar la investigación hacia aquellos asuntos atractivos para los alumnos, de manera que no pierdan el interés en la actividad.

Otras actividades

2. Recomendaciones generales

- Si sus alumnos cuentan con Internet o con una biblioteca donde puedan consultar o profundizar los aspectos tratados en los diversos capítulos, proponga actividades en las que tengan que informarse, como por ejemplo buscar qué lengua hablaban los personajes que a ellos se les ocurra. Recuerde que nuestros libros están pensados para incentivar la avidez de conocer más y mejor.
- Trate de precisar las diferencias y las semejanzas de las opiniones dadas. Anote aquellas intervenciones que podrían favorecer la investigación y procure que sus intervenciones sean más en forma interrogativa que afirmativa.
- En caso de presentarse, no desaproveche la oportunidad de tratar aquellos aspectos que rocen temas culturales de interés general, como serían las diferencias entre los pueblos, las tantas maneras de hablar una sola lengua, tal como sucede con el español en España y en cada uno de los países de Hispanoamérica, o con el inglés de Inglaterra, de Estados Unidos y de Australia.

- Sugiera lecturas relacionadas con los temas de interés que aparezcan.
- Recomiende películas, videos, juegos, direcciones web o canales para niños en diferentes idiomas, luego déjelos que hablen de lo experimentado al oír una lengua diferente a la que ellos hablan.
- Lleve al salón de clases diccionarios o libros en otros idiomas, haga que busquen la traducción de palabras que vayan surgiendo.
- Si alguno de sus alumnos es bilingüe, pídale que diga algunas frases en el otro idioma, escribalas en el pizarrón, tradúzcanlas entre todos.
- Busque libros escritos en castellano antiguo (*El Quijote*, por ejemplo) y traten de hacer una versión al habla actual.



- Si surge el interés por la lengua escrita, hableles de los grandes personajes como Don Quijote, Hamlet, Ulises, y lo que ellos representan: los sueños, la duda, la ambición. Lo importante es que puedan llegar a descubrir que la literatura es un lugar de encuentro y que el camino que nos conduce a ella es la lengua.
- Otra actividad que puede resultar divertida es pensar en cómo la informática ha influido en la lengua que hablamos, incorporando palabras de otro idioma o llevándonos a comunicarnos por signos cuando «chateamos».
- Llévelos a pensar, y tal vez a escenificar, un mundo sin palabras, sin idiomas: ¿qué pasaría?
- Utilice adivinanzas, trabalenguas. Hable de las rimas. Sugiera que las hagan en grupo. Hable del chiste, por qué son cómicos los chistes.



Lo más importante es que sientan que hablar es algo específicamente humano, que hablar es sustituir las cosas por palabras, es decir, simbolizar. Y, sobre todo, diviértanse, procure que el humor guíe estas actividades, no pierda oportunidad para contar anécdotas, hacer preguntas divertidas, mostrar que el lenguaje es una manera de pensar, de organizar el mundo, de inventar mundos, y, muy importante, que es algo vivo y en permanente construcción.

Recuerde: esta guía es sólo orientadora y está lejos de agotar todas las posibilidades que usted encontrará en el trabajo directo con los alumnos.

colección clave

Los temas cruciales
de esta época
de cambios radicales
y aventuras
vertiginosas en
la tecnología,
el arte,
la comunicación,
el trato con los demás
y la búsqueda
de los límites.
Lo que interesa
comprender
ahora, ya.

± 9 años



serie hábito

La reflexión sobre las ideas, el poder,
la manera de organizarnos. Lo bueno
y no tan bueno de la cultura.

GUÍA PARA MAESTROS

La aventura de las lenguas

Primera edición, 2004

© Cyls Editores C.A.

Calle San Luis, Ota. La Prince, N° 24

Urb. San Luis, El Cafetal

Caracas 1061- Venezuela

Telefax: (58-212) 987.3459

Teléfono: (58-212) 414.8483

e-mail: cylseditores@cantv.net

Diseño gráfico

Elena Terife / Natalie Flores

Textos

Jeanette León

Ilustración

Adriana Genel

(tomadas del libro *La aventura de las lenguas*)

Hecho el depósito de ley

Depósito legal N° If 83020043701314

ISBN

980-6573-12-9

Material complementario de
La aventura de las lenguas
sin valor comercial